

# ATTENTION SERVICE TECHNICIAN/ENGINEER

## Installation Technical Advisory

### Katun OPC Drum and Katun Toner for use in Minolta Di 520/620 Digital Copier/Printers

Katun OPC PN: 35018520 • OEM PNs: 1155-0291-01, 1155-0292-01, 87025

Katun Toner PN: 35017510 • OEM PNs: 8935-902, 8935-904, 87029

**NOTE:** A change in the VG Value and Y Gamma Value may be necessary to adjust the image density on copies. The VG (bias voltage grid) adjustment range is (-2) to (+3) and the Y Gamma (halftone gradation) adjustment range is (+1) to (+9). Decreasing either value will lighten image density and increasing either value will darken image density.

**IMPORTANT:** To ensure optimal copy quality and performance on copies/prints when using the Katun OPC and Katun Toner together in a machine, it is necessary to set the VG Adjust value to "2" (normal value is "0") and Y Gamma Table value to "2" (normal value is "4") in the Tech. Rep. Choice/Printer screen. Failure to perform these adjustments may result in background on copies.

For your convenience, OEM-recommended drum installation procedures are outlined below:

**1. Access Tech. Rep. Mode** (either one of the following two steps may be used to set the copier into the Tech. Rep. Mode)

- a. With the machine turned **ON**, press the Tech. Rep. Service Switch (S26); or
- b. Press the following control panel keys in order listed: Utility / Meter Count / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1.

**2. Reset Drum Counter**

- a. Select **Counter**.
- b. Select **PM**.
- c. Select **PC Drum 3**.
- d. Press **Clear** to reset the counter to zero.
- e. Select **End**.
- f. Press **Menu** to return to the Tech. Rep. Mode screen.

**3. Reset VG Adjust Value**

- a. Select **Tech. Rep. Choice**.
- b. Select **Printer**.
- c. Select **VG Adjust**.
- d. Press **Clear**.
- e. Enter **2**.
- f. Select **End** to input the value.

**4. Reset Y (gamma) Table Value**

- a. Select **Y Table**.
- b. Press **Clear**.
- c. Enter **2**.
- d. Select **End** to input the value.
- e. Press **Menu** twice to return to the Tech. Rep. Mode screen.

**5. Perform F5 AIDC Sensor Adjust**

- a. Select **Function**.
- b. Select **Printer**.
- c. Select **F5 AIDC Sensor**.
- d. Press **Start**.
- e. Select **End**.
- f. Press **Menu** twice.

**Switch machine power OFF and then switch power ON.**

**For optimal copy quality, adjust the Image Density Value.**

1. Access Tech. Rep Mode (procedure noted in Step 1).
2. Press the **Stop** key and **Start** key on the control panel.
3. Select **Printer**.
4. Select **Image Density** and input value to obtain optimal copy quality.
5. Select **End / Menu / Menu / Exit**.

If you experience problems installing this Katun OPC or Toner, in North America call 1-800-328-2965 for Katun Technical Assistance. Elsewhere, call your local Katun office. Please refer to this advisory when you call.

# ATENCIÓN INGENIEROS/TÉCNICOS DE SERVICIO

## Publicaciones técnicas de instalación

### Tambor OPC Katun y toner Katun para uso en copiadoras/impresoras digitales Minolta Di 520/620

Ref. Katun para el OPC: 35018520 • Referencias OEM: 1155-0291-01, 1155-0292-01, 87025

Ref. Katun para el toner: 35017510 • Referencias OEM: 8935-902, 8935-904, 87029

**NOTA:** Es posible que sea necesario cambiar el valor VG y el valor Y Gamma para ajustar la densidad de imagen en las copias. La escala de valores VG (tabla de voltaje de polarización) abarca de (-2) a (+3) y la escala de valores Y Gamma (escala de medios tonos) abarca de (+1) a (+9). Si se disminuye cualquiera de los valores, la densidad de imagen se aclarará y si se aumenta cualquiera de los valores, la densidad de imagen se oscurecerá.

**IMPORTANTE:** Para lograr la mejor calidad de copiado y el máximo rendimiento en copias/impresiones al utilizar el tambor OPC Katun y el toner Katun en la máquina, es necesario definir el valor VG como "2" (el valor normal es "0") y el valor Y Gamma como "2" (el valor normal es "4") en la pantalla Tech. Rep. Choice/Printer. Si no se realizan estos ajustes, podría aparecer un fondo en las copias.

Para su comodidad, a continuación se describen los procedimientos de instalación del tambor recomendados por el OEM.

1. **Entre al modo Tech. Rep.** (puede utilizar cualquiera de los siguientes pasos para configurar la copiadora en el modo Tech. Rep.)
  - a. Encienda la máquina y presione el botón Tech. Rep. Service (S26) o
  - b. Presione las siguientes teclas del panel de control en el orden indicado: Utility / Meter Count / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1.

2. **Inicialice el contador del tambor**

- a. Seleccione **Counter**.
- b. Seleccione **PM**.
- c. Seleccione **PC Drum 3**.
- d. Presione **Clear** para restablecer el contador en cero.
- e. Seleccione **End**.
- f. Presione **Menu** para volver a la pantalla Tech. Rep. Mode.

3. **Redefina el valor de ajuste de VG**

- a. Seleccione **Tech. Rep. Choice**.
- b. Seleccione **Printer**.
- c. Seleccione **VG Adjust**.
- d. Presione **Clear**.
- e. Presione **2**.
- f. Seleccione **End** para introducir el valor.

4. **Redefina los valores de la tabla Y (gamma)**

- a. Seleccione **Y Table**.
- b. Presione **Clear**.
- c. Presione **2**.
- d. Seleccione **End** para introducir el valor.
- e. Presione **Menu** para volver a la pantalla Tech. Rep. Mode.

5. **Ajuste el sensor F5 AIDC**

- a. Seleccione **Function**.
- b. Seleccione **Printer**.
- c. Seleccione **F5 AIDC Sensor**.
- d. Presione **Start**.
- e. Seleccione **End**.
- f. Presione **Menu** dos veces.

Apague la máquina y vuelva a encenderla.

Para lograr la mejor calidad de copiado, ajuste el valor de la densidad de imagen.

1. Entre al modo Tech. Rep (el procedimiento se indica en el paso 1).
2. Presione las teclas **Stop** y **Start** en el panel de control.
3. Seleccione **Printer**.
4. Seleccione **Image Density** e introduzca un valor para optimizar la calidad de copiado.
5. Seleccione **End / Menu / Menu / Exit**.

Si tiene problemas para instalar este tambor OPC o toner Katun, llame a la oficina local de Katun para obtener asistencia técnica. Mencione esta publicación técnica cuando llame.

## ACHTUNG SERVICETECHNIKER

### Installationsanweisungen

#### Katun-OPC-Trommel und Katun-Toner zum Einsatz in digitalen Kopierern/Druckern der Modellreihen Di 520/620 von Minolta

Katun-OPC-Art.-Nr.: 35018520 • OEM-Art.-Nr.: 1155-0291-01, 1155-0292-01, 87025

Katun-Toner-Art.-Nr.: 35017510 • OEM-Art.-Nr.: 8935-902, 8935-904, 87029

**HINWEIS ZUR BEACHTUNG:** Eine Änderung des VG-Wertes und des Y-Gamma-Wertes kann erforderlich sein, um die Flächendeckung auf den Kopien zu justieren. Der Einstellungsbereich für VG (bias voltage grid) beträgt (-2) bis (+3) und der Einstellungsbereich für Y-Gamma (halftone gradation) beträgt (+1) bis (+9). Die Herabsetzung eines Wertes führt zu einer geringeren Flächendeckung und eine Erhöhung des Wertes führt zu einer größeren Flächendeckung.

**WICHTIG:** Wenn Katun-OPC-Trommel und Katun-Toner gemeinsam in einer Maschine eingesetzt werden, wird die optimale Kopierqualität und Leistungsfähigkeit gewährleistet, indem der VG-Adjust-Wert auf 2 (Normalwert „0“) und der Y-Gamma-Wert auf „2“ (Normalwert „0“) in der Tech.-Rep.-Choice/Printer-Einstellung gesetzt werden. Sollten andere Einstellungen gewählt werden, kann es zu Hintergrundbildungen auf den Kopien kommen.

Nachfolgend haben wir die Trommelinstallationsanweisungen für Sie zusammengefasst:

1. **Zugriff auf Tech.-Rep.-Modus** (Einer der beiden folgenden Schritte stellt den Kopierer auf den Tech.-Rep.-Modus) ein
  - a. Wenn die Maschine eingeschaltet (**ON**) ist, drücken Sie den Schalter „Tech. Rep Service“ (S26); oder
  - b. Drücken Sie die folgenden Tasten in der aufgeführten Reihenfolge auf dem Bedienungspaneel: Utility / Meter Count / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1.

2. **Zurückstellen des Trommelzählers**

- a. **Counter** wählen.
- b. **PM** wählen.
- c. **PC Drum 3** wählen.
- d. **Clear** drücken, um den Zähler auf null zu stellen.
- e. **End** wählen
- f. **Menu** drücken, um zur Tech.-Rep.-Modus-Einstellung zu gelangen.

3. **Zurückstellen des VG Adjust Value**

- a. **Tech. Rep. Choice** wählen.
- b. **Printer** wählen.
- c. **VG Adjust** wählen.
- d. **Clear** drücken.
- e. **2** eingeben.
- f. **End** wählen, um den Wert einzugeben.

4. **Zurückstellen des Y (gamma)-Werts**

- a. **Y Table** wählen
- b. **Clear** drücken.
- c. **2** eingeben.
- d. **End** wählen, um den Wert einzugeben.
- e. Zweimal **Menu** drücken, um zur Tech.-Rep.-Modus-Einstellung zu gelangen.

5. **F5 AIDC-Sensoreinstellung durchführen**

- a. **Function** wählen.
- b. **Printer** wählen.
- c. **F5 AIDC-Sensor** wählen.
- d. **Start** drücken.
- e. **End** wählen.
- f. **Menu** zweimal drücken.

Schalten Sie die Maschine aus (OFF) und dann wieder an (ON).

Für eine optimale Kopierqualität stellen Sie den Image-Density-Wert ein.

1. Gehen Sie zum Tech.-Rep.-Modus (siehe Schritt 1).
2. Drücken Sie die Taste Stop und Start auf dem Bedienungspaneel.
3. **Printer** wählen
4. **Image Density** wählen und den Wert für die optimale Kopierqualität eingeben.
5. **End / Menu / Menu / Exit** wählen.

# À L'ATTENTION DES INGÉNIEURS ET TECHNICIENS DE SERVICE APRÈS-VENTE

## Note technique d'installation

### Tambour OPC et toner Katun pour copieurs / imprimantes numériques Minolta Di 520/620

N° de réf. Katun OPC : 35018520 • N° de réf. OEM : 1155-0291-01, 1155-0292-01, 87025  
N° de réf. Katun toner : 35017510 • N° de réf. OEM : 8935-902, 8935-904, 87029

**N. B.** - Il peut s'avérer nécessaire de modifier les valeurs VG et Y Gamma pour régler la densité des images des copies. La plage de réglage de la valeur VG (grille de tension de polarisation) va de (-2) à (+3), et celle de Y Gamma (gradation demi-tons) va de (+1) à (+9). La diminution de ces valeurs (ensemble ou séparément) éclaircit la densité de l'image, tandis que leur augmentation accroît la densité.

**IMPORTANT** – Afin de garantir une qualité et des performances optimales pour les copies et les travaux d'impression lorsqu'un tambour OPC et du toner Katun sont employés dans une machine, la valeur VG Adjust doit être sur « 2 » (la valeur normale est de « 0 ») et la valeur Y Gamma Table également sur « 2 » (la valeur normale est de « 4 ») au niveau de l'écran Tech. Rep. Choice/Printer. Si ces réglages ne sont pas effectués, un fond peut apparaître sur les copies.

À titre indicatif, les procédures d'installation recommandées par les OEM sont décrites ci-dessous.

**1. Accédez au mode Tech. Rep.** (Les deux méthodes spécifiées ci-dessous permettent d'accéder à ce mode.)  
a. Placez la machine sous tension, appuyez sur l'interrupteur Tech. Rep. Service (S26) ; ou  
b. Appuyez sur les touches suivantes de la console dans l'ordre indiqué : Utility / Meter Count / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1.

**2. Remettez le compteur du tambour à zéro.**  
a. Sélectionnez **Counter**.  
b. Sélectionnez **PM**.  
c. Sélectionnez **PC Drum 3**.  
d. Appuyez sur **Clear** pour remettre le compteur à zéro.  
e. Sélectionnez **End**.  
f. Appuyez sur **Menu** pour repasser à l'écran du mode Tech. Rep.

**3. Réglez la valeur VG Adjust.**  
a. Sélectionnez **Tech. Rep. Choice**.  
b. Sélectionnez **Printer**.  
c. Sélectionnez **VG Adjust**.  
d. Appuyez sur **Clear**.  
e. Entrez **2**.  
f. Sélectionnez **End** pour saisir la valeur.

**4. Réglez la valeur Y (gamma) Table.**  
a. Sélectionnez **Y Table**.  
b. Appuyez sur **Clear**.  
c. Entrez **2**.  
d. Sélectionnez **End** pour saisir la valeur.  
e. Appuyez deux fois sur **Menu** pour repasser à l'écran du mode Tech. Rep.

**5. Réglez F5 AIDC Sensor.**  
a. Sélectionnez **Function**.  
b. Sélectionnez **Printer**.  
c. Sélectionnez **F5 AIDC Sensor**.  
d. Sélectionnez **Start**.  
e. Sélectionnez **End**.  
f. Appuyez deux fois sur **Menu**.

Éteignez, puis rallumez la machine.

Pour une qualité optimale des copies, réglez la valeur Image Density.

1. Accédez au mode Tech. Rep (cf. point 1).
2. Appuyez sur la touche **Stop** et sur la touche **Start** au niveau de la console.
3. Sélectionnez **Printer**.
4. Sélectionnez **Image Density** et entrez une valeur pour obtenir une qualité de copie optimale.
5. Sélectionnez **End / Menu / Menu / Exit**.

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'installation d'un tambour OPC ou de toner Katun, contactez le bureau Katun local pour obtenir de l'assistance technique. Veuillez mentionner cette note technique lors de votre appel.

## ALL'ATTENZIONE DEL SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA

### Bollettino tecnico d'installazione

#### Tamburo fotoconduttore organico digitale (OPC) Katun e toner Katun per uso nelle copiatrici/stampanti digitali Minolta Di 520/620

Codice OPC Katun: 35018520 • Codici OEM: 1155-0291-01, 1155-0292-01, 87025  
Codice Toner Katun: 35017510 • Codici OEM: 8935-902, 8935-904, 87029

**NOTA:** per la regolazione della densità dell'immagine delle copie può essere necessario modificare i valori VG e Y (Gamma). La gamma di regolazione del VG (tensione di griglia) va da (-2) a (+3) e quella della tabella Y (Gamma, gradazione dei mezzitoni) va da (+1) a (+9). Diminuendo uno dei valori si schiarisce la densità dell'immagine mentre aumentandolo la si scurisce.

**IMPORTANTE:** per garantire qualità e resa ottimali delle copie/stampe utilizzando nella stessa macchina un tamburo fotoconduttore organico digitale (OPC) Katun e il toner Katun, è necessario impostare sulla schermata di Scelta del servizio/Stampante (Tech. Rep. Choice/Printer), il valore di regolazione del VG su "2" (il valore normale è "0") e il valore della tabella Y (Gamma) su "2" (il valore normale è "4"). La mancata effettuazione di queste regolazioni potrebbe provocare un fondo sulla copia.

Per Vostra comodità, vengono specificate qui di seguito le procedure raccomandate dal produttore OEM per l'installazione del tamburo:

**1. Per accedere alla modalità di servizio (Tech. Rep. Mode)** (per impostare la copiatrice nella modalità di servizio è possibile eseguire una delle operazioni seguenti)  
a. Con la macchina accesa (**ON**), premere l'interruttore di servizio Tech. Rep. (S26); oppure  
b. Premere i seguenti tasti sul pannello di controllo nell'ordine specificato: Fase operatore / Contatore / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1 (Utility / Meter Count / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1).

**2. Per azzerare il contatore del tamburo**  
a. Selezionare **Contatore (Counter)**.  
b. Selezionare **PM**.  
c. Selezionare **Tamburo PC3 (PC Drum 3)**.  
d. Premere **Azzerata (Clear)** per azzerare il contatore.  
e. Selezionare **Fine (End)**.  
f. Premere **Menu** per tornare alla schermata della modalità di servizio (Tech. Rep).

**3. Per reimpostare il valore di regolazione VG**  
a. Selezionare **Scelta del servizio (Tech. Rep. Choice)**.  
b. Selezionare **Stampante (Printer)**.  
c. Selezionare **Regolazione VG (VG Ad just)**.  
d. Premere **Azzerata (Clear)**.  
e. Inserire **2**.  
f. Selezionare **Fine (End)** per inserire il valore.

**4. Per reimpostare il valore della tabella Y (gamma)**  
a. Selezionare **Tabella Y (Y Table)**.  
b. Premere **Azzerata (Clear)**.  
c. Inserire **2**.  
d. Selezionare **Fine (End)** per inserire il valore.  
e. Premere due volte **Menu** per tornare alla schermata della modalità di servizio (Tech. Rep).

**5. Per effettuare la regolazione del sensore F5 AIDC**  
a. Selezionare **Funzione (Function)**.  
b. Selezionare **Stampante (Printer)**.  
c. Selezionare il sensore **F5 AIDC**.  
d. Premere **Avvio (Start)**.  
e. Selezionare **Fine (End)**.  
f. Premere **Menu** due volte.

Spegnerla la macchina (OFF) e quindi riaccendere (ON).

Per una qualità ottimale della copia, regolare il valore di densità dell'immagine.

1. Accedere alla modalità di servizio (Tech. Rep Mode - procedura specificata al punto 1).
2. Premere i tasti **Stop** e **Avvio (Stop e Start)** sul pannello di controllo.
3. Selezionare **Stampante (Printer)**.
4. Selezionare **Densità immagine (Image Density)** e inserire il valore che consente di ottenere una qualità ottimale d'immagine.
5. Selezionare **Fine / Menu / Menu / Esci (End / Menu / Menu / Exit)**.

Se durante l'installazione di questo tamburo OPC Katun o del toner Katun si dovessero riscontrare dei problemi, contattare l'Assistenza tecnica al numero 02 456.76.01. Nel corso della telefonata, Vi preghiamo di citare questo Bollettino tecnico.

# ATENÇÃO TÉCNICO/ENGENHEIRO DE MANUTENÇÃO

## Instruções técnicas para instalação

### Fotorreceptor OPC da Katun e Toner da Katun para serem utilizados nas copiadoras/impressoras digitais Minolta Di 520/620

OPC da Katun, peça: 35018520 • OEM, peças: 1155-0291-01, 1155-0292-01, 87025  
Toner da Katun, peça: 35017510 • OEM, peças: 8935-902, 8935-904, 87029

**OBS.:** uma alteração no Valor VG e no Valor Y Gama poderá ser necessária para ajustar a densidade de imagem nas cópias. A faixa de ajuste da VG (polarização da grade de voltagem) é de (-2) a (+3) e a faixa de ajuste da Y Gama (gradação do meio tom) é de (+1) a (+9). O decréscimo de quaisquer valores irá clarear a densidade de imagem e o aumento de quaisquer valores escurecerá a densidade de imagem.

**IMPORTANTE:** para assegurar a excelência da qualidade de cópia e o desempenho em cópias/impressões quando o OPC e o toner da Katun são utilizados simultaneamente em uma máquina, é necessário regular o valor de ajuste VG ao nível "2" (o valor normal é "0") e o valor da tabela Y Gama ao nível "2" (o valor normal é "4") no display da tela de Escolha/impressora do representante técnico. A ausência dessas medidas de ajuste pode resultar no aparecimento de background nas cópias.

Para a sua conveniência, os procedimentos de instalação do fotorreceptor recomendados pelos OEMs estão detalhadas a seguir:

- 1. Acessar o Modo do representante técnico** (qualquer um dos 2 passos seguintes pode ser utilizado para ajustar a copiadora para o Modo do representante técnico)
  - a. Com a máquina ligada em **ON**, pressione o botão (S26) de Serviço do representante técnico; ou
  - b. Pressione as seguintes teclas no painel de controle na ordem de listagem: Utility / Meter Count / Stop / 0 / 0 / Stop / 0 / 1.

- 2. Reinicializar o contador do fotorreceptor:**

- a. Selecione **Contador/(Counter)**.
- b. Selecione **PM**.
- c. Selecione **Fotorreceptor PC 3/(PC Drum 3)**.
- d. Pressione **Apagar/(Clear)** para restabelecer o contador em zero.
- e. Selecione **Fim/(End)**.
- f. Pressione **Menu** para retornar à tela do Modo do representante técnico.

- 3. Reinicializar o Valor de ajuste VG**

- a. Selecione **Escolha do representante técnico/(Tech Rep. Choice)**.
- b. Selecione **Impressora/(Printer)**.
- c. Selecione **Ajustar VG/(VG Adjust)**.
- d. Pressione **Apagar/(Clear)**.
- e. Digite **2**.
- f. Selecione **Fim/(End)** para entrar o valor.

- 4. Reinicializar o valor da tabela Y (gama)**

- a. Selecione a **Tabela Y/(Y Table)**.
- b. Pressione **Apagar/(Clear)**.
- c. Digite **2**.
- d. Selecione **Fim/(End)** para entrar o valor.
- e. Pressione **Menu** duas vezes para retornar à tela do Modo do representante técnico.

- 5. Fazer o ajuste do Sensor F5 AIDC**

- a. Selecione **Função/(Function)**.
- b. Selecione **Impressora/(Printer)**.
- c. Selecione **Sensor F5 AIDC**.
- d. Pressione **Início/(Start)**.
- e. Selecione **Fim/(End)**.
- f. Pressione **Menu** duas vezes.

Desligue a máquina pressionando **OFF** e em seguida ligue a máquina pressionando **ON**.

Para obter uma excelente qualidade das cópias, ajuste o valor de densidade de imagem.

1. Acesse o Modo do representante técnico (procedimento apresentado no passo nº 1).
2. Pressione as teclas **Stop** e **Start** no painel de controle.
3. Selecione **Impressora/(Printer)**.
4. Selecione **Densidade de imagem** e entre o valor para obter uma excelente qualidade de cópia.
5. Selecione **Fim/Menu/Menu/Saída (End / Menu / Menu / Exit)**.

Se encontrar dificuldades na instalação deste OPC ou toner da Katun, ligue para o escritório da Katun mais próximo para receber assistência técnica. Mencione estas instruções quando telefonar.